– Это не письмо о разводе, а соглашение о раздельном проживании (1). Я единственная дочь семьи Фан, я не могу запятнать имя моего отца и репутацию моей матери.

– Твои отец и мать умерли, а ты всё ещё заботишься о них? – наконец-то найдя возможность ткнуть в больное место Фан Фэн Шэн, старая госпожа очень саркастически усмехнулась.

Но вскоре её довольное выражение исчезло из-за свирепого взгляда Фан Фэн Шэн, направленного на неё.

Она прожила всю свою жизнь, видя самых разных женщин, но это был первый раз, когда старая госпожа видела женщину с такими острыми глазами. В одно мгновение они были подобны добродетельному и изящному цветку, а в следующее – обнажённому острому мечу.

– Старая мадам, Вы тоже в преклонном возрасте, так что Вам следует соблюдать приличия в речи, чтобы накопить добродетели.

Старая мадам хотела возразить, но почему-то промолчала.

– Даже если ты думаешь, что слова этой старухи неприятны, ну и что? Если ты покинешь семью Сунь, сможешь ли вы выжить снаружи? Или ты планируешь вернуться в семью Фан, думая, что они всё ещё примут тебя? Разве ты не хочешь отомстить за смерть своего отца? Эта старуха проложила тебе такую хорошую дорогу, но вместо того, чтобы идти по ней, ты поставил телегу впереди лошади. Фан Фэн Шэн, ты действительно очень умна, но не забывай, что, в конце концов, ты всего лишь женщина.

– Старой мадам незачем беспокоиться об этом.

– Старая госпожа, господин, просто дайте ей копию соглашения о раздельном проживании, чтобы мы могли отослать эту чуму, – вмешалась Сун-ши.

– Сун-ши, не перебивай, – нахмурившись, предупредила Сунь Цин Хуа.

– Просто отдай! Дай ей соглашение о разводе! Отдай его ей! – неудержимо взорвался голос бледной старой мадам. – Отдай ей это и скажи, чтобы она убиралась!

~ ~ ~

Мама Чжоу подбежала с кистью, чернилами, бумагой и чернильным камнем, и Сунь Цин Хуа тут же написал соглашение о разводе. Он был отцом Сунь Вэнь Чэна и вполне мог отказаться от жены от имени своего сына. Хотя это не обязательно было письмо о разводе, принцип всё равно был похож.

Фан Фэн Шэн получила соглашение о разводе, прочитала его и спрятала в рукав.

– Не волнуйтесь, я больше здесь не останусь.

Затем, под пристальными взглядами нескольких человек, она удалилась.

* * *

Фан Фэн Шэн ушла очень быстро, по-видимому, заранее подготовившись.

Она вышла из зала Сиу и почти одновременно удалилась, забрав с собой своих людей.

У неё осталось всего несколько вещей в резиденции, и девушка уже собрала их несколько дней назад. В то время как эта сторона всё ещё обсуждала, как умиротворить третьего принца, слуга уже вбежал сообщить, что четвёртая молодая госпожа ушла с кем-то.

Той, кто ушёл с ними, была Цю'эр, которая служил рядом с Ван Юэ'эр, но Цю'эр была слишком незаметна и ускользала от всеобщего внимания.

* * *

В саду Баньянь продолжалась гроза.

Цзун Юэ всегда был стоиком, независимо от своего настроения, и это был первый раз, когда он потерял самообладание до такой степени.

Все испуганно попятились, а Дэ Ван вжал голову в плечи и стоял в углу, дрожа, как испуганная перепёлка.

– Господин, успокойте свой гнев. Вы не должны сердиться. Вы не виноваты в этом. Это всё из-за той крайне мерзкой маленькой женщины. Эта замужняя женщина выдала себя за чистую деву и намеренно обманула Вас.

К сожалению, вместо того, чтобы смягчить гнев Цзун Юэ, эти слова только сделали его ещё более разъярённым, и в результате вазы на столе были сметены.

С бесчисленными последовательными звуками повсюду лопались остатки разбитого фарфора.

– Господин, выяснилось, что эта женщина – старшая невестка Сунь Цин Хуа и жена Сунь Вэнь Чэна, четвёртого молодого господина семьи Сунь. Сунь Вэнь Чэн учится у господина Нань У и поэтому уже много лет не проживает в поместье, оставляя дома только Фан-ши. Кроме того,

эта женщина – дочь Фан Яня.

При упоминании о Фан Яне, Цзун Юэ обернулся, чтобы посмотреть.

– Эта женщина была поспешно выдана замуж в семью Сунь в течение ста дней после смерти её матери. Согласно местным правилам Шаосина, не было ни банкета, ни свадьбы. Они ждали окончания её траура, чтобы потом наверстать упущенное на свадьбе. Таким образом, женщина всё ещё одета как незамужняя женщина. Все в поместье обращаются к ней как к четвёртой молодой госпоже, но служанка всё ещё называет её юной леди.

Цзун Юэ подошёл к креслу и постучал по подлокотнику:

– Ты хочешь сказать, что эта женщина вышла замуж в семью Сунь в течение ста дней после смерти её матери?

Де Кай кивнул:

– Они действительно действовали в спешке. Говорят, что эти двое были давно помолвлены. Однако девушка уже достигла брачного возраста, и если она выйдет замуж после траурного периода, они опасаются, что дальнейшее промедление повлияет на её способность создать семью. Но на самом деле, она и Сунь Вэнь Чэн никогда не завершали свой брак, что не совсем соответствует этому утверждению.

– Ты подозреваешь…

– Этот раб задаётся вопросом, предвидел ли Фан Янь надвигающуюся гибель и не поэтому ли он поспешно выдал замуж свою единственную дочь. Дело о растрате соляной администрации Лян Хуая полно подозрений. Разумно сказать, что это не должно было быть связано с Фан Янем, личным советником. К сожалению, после допроса его заклеймили как одного из главных осуждённых по этому делу, из-за чего мужчина покончил жизнь самоубийством в тюрьме, опасаясь наказания. Этот раб интересуется, имеет ли это какое-то отношение к…

– Молчать! – упрекнул его Цзун Юэ.

Дэ Цай немедленно замолчал и опустился на колени.

Цзун Юэ протянул руку, чтобы взять чашку, но обнаружил, что крышка чашки была жертвой его предыдущего проявления боли.

Дэ Ван не заметил этого незначительного неудобства и тоже не понял намёка. В конце концов, Цзун Юэ бросил на него повелительный взгляд, напугав евнуха и заставив поспешить за чаем.

Несколько слуг вошли снаружи и прибрались в грязном холле. Дэ Ван принёс чай и объявил, что пришёл Сунь Цин Хуа и стоит на коленях снаружи, прося прощения.

– Приведите его сюда. – Цзун Юэ взял чай и отхлебнул.

---

1. □□ (Xiū Shū) против □□□ (hé Lí Shū) – письмо о разводе против соглашения о раздельном проживании. В основном, письмо о разводе, о котором они говорят здесь, – это когда муж в одностороннем порядке объявляет о разводе, при условии, что женщина совершила одно из семи прегрешений. Эти причины таковы: 1) Не выказывает должного уважения, 2) Ревнивая, 3) Не может родить сына, 4) Вульгарна / прелюбодействует, 5) Имеет гнусную болезнь, 6) Сплетничает и 7) Совершила кражу. Насколько мне известно, даже её приданое в данном случае будет конфисковано семьёй супруга. Очевидно, что если женщину заклеймят как нарушившую одну из этих "заповедей", её репутация пойдёт прахом.

То, о чём просит Фэн Шэн, – это мирное разделение, которое было переведено как соглашение о раздельном проживании. Это способ, с помощью которого и муж, и жена могут разделиться. Однако для этого нужно, чтобы они оба согласились на такой развод. Этот способ разделения состоит в том, чтобы обеспечить как мужу, так и жене равные возможности для самозащиты, так что это не так вредно для репутации женщины.

http://tl.rulate.ru/book/43028/1197595